МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ "ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ ВЛАДИМИРА ДАЛЯ"

План одобрен Ученым советом университета

Протокол № 7 от 11.04.2023

УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры

45.04.02

45.04.02 Лингвистика

УТВЕРЖДАЮ

Ректор *Рябичев В. Д.*

"__" _____ 20__ г."

Программа магистратуры: Перевод в контексте культуры и межкультурной коммуникации

Кафедра: Кафедра лингвистики и технического перевода

Факультет: Институт философии

Квалификация: магистр

Форма обучения: Заочная форма

Срок получения образования: 2 г. 6 м.

Год начала подготовки (по учебному плану) 2023

Учебный год 2023-2024

Образовательный стандарт (ФГОС) № 992 от 12.08.2020

Код	*Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты*
01	ОБРАЗОВАНИЕ И НАУКА
01.001	ПЕДАГОГ (ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В СФЕРЕ ДОШКОЛЬНОГО, НАЧАЛЬНОГО ОБЩЕГО, ОСНОВНОГО ОБЩЕГО, СРЕДНЕГО ОБЩЕГО ОБРАЗОВАНИЯ) (ВОСПИТАТЕЛЬ, УЧИТЕЛЬ)
01.003	ПЕДАГОГ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА

Основной	*Типы задач профессиональной деятельности*
+	педагогический
+	переводческий
+	консультационный
+	научно-исследовательский

СОГЛАСОВАНО

Ректор / Рябичев В.Д./

Первый проректор / Гутько Ю.И./

Директор департамента УУП / Серебряков А.И./

Директор / Скляр П. П./

Зав. кафедрой / Клименко А. С./

-	-	-	Форма контроля				з.е.		Итого акад.часов							Курс 1	Курс 2	Курс 3	Закрепленная кафедра	
итать в плане	Индекс	Наименование	Экзамен	Зачет	Зачет с оц.	КР	Экспертное	Факт	Экспертное	По плану	Конт. раб.	Ауд.	СР	Контроль	Пр. подгот	- з.е. на курсе	- з.е. на курсе	- з.е. на курсе	Код	Наименование
ок 1.Дисциплины (модули)							87	87	3132	3132	476	476	2499	157		57	30			
бязательная часть							48	48	1728	1728	276	276	1361	91		31	17			
+	Б1.О.01	Теория и риторика научного текста		1			2	2	72	72	8	8	60	4		2			61	Кафедра русского языка и культуры речи
+	Б1.О.02	Общее языкознание и история лингвистических учений		1			3	3	108	108	8	8	96	4		3			61	Кафедра русского языка и культуры речи
+	Б1.О.03	Лингводидактика. Методика преподавания иностранного языка и перевода в высших учебных заведениях	2				3	3	108	108	12	12	87	9			3		17	Кафедра лингвистики и технического перевода
+	Б1.О.04	История перевода	1				3	3	108	108	12	12	87	9		3			17	Кафедра лингвистики и технического перевода
+	Б1.О.05	Актуальные проблемы теории и практики перевода		1		1	3	3	108	108	12	12	92	4		3			17	Кафедра лингвистики и технического перевода
+	Б1.О.06	Жанровые теории перевода		2			3	3	108	108	12	12	92	4			3		17	Кафедра лингвистики и технического перевода
+	Б1.О.07	Особенности перевода художественных текстов и их редактирование	2				3	3	108	108	12	12	96			3			17	Кафедра лингвистики и технического перевода
+	Б1.О.08	Сравнительная типология		2		2	4	4	144	144	12	12	128	4			4		17	Кафедра лингвистики и технического перевода
+	Б1.О.09	Практический курс перевода первого иностранного языка	12	1			11	11	396	396	90	90	284	22		8	3			
+	Б1.О.10	Практический курс перевода второго иностранного языка	12	1			10	10	360	360	90	90	248	22		6	4			
+	Б1.О.11	Педагогика высшей школы	1				3	3	108	108	8	8	91	9		3				
сть, формируемая участниками образовательных отношений							39	39	1404	1404	200	200	1138	66		26	13			
+	Б1.В.01	Философские проблемы научного познания	1				3	3	108	108	8	8	91	9		3			60	Кафедра философии
+	Б1.В.02	Акмеология		2			2	2	72	72	4	4	64	4			2		60	Кафедра философии
+	Б1.В.03	Компьютерные и информационные технологии в отрасли	1				3	3	108	108	8	8	91	9		3			21	Кафедра компьютерных систем и сетей
+	Б1.В.04	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	12	1			16	16	576	576	90	90	464	22		10	6		17	Кафедра лингвистики и технического перевода
+	Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	12	1			15	15	540	540	90	90	428	22		10	5		17	Кафедра лингвистики и технического перевода
ок 2.Практика							24	24	864	864			864			3	6	15		
язательная часть							24	24	864	864			864			3	6	15		
+	Б2.О.01(Н)	Научно-исследовательская работа		3			9	9	324	324			324					9		
+	Б2.О.02(У)	Учебная практика			1		3	3	108	108			108			3				
+	Б2.О.03(П)	Производственная практика			2		6	6	216	216			216				6			
+	Б2.О.04(Пд)	Преддипломная практика			3		6	6	216	216			216					6		
ок 3.Государственная итоговая аттестация							9	9	324	324			324					9		
+	Б3.01	Магистерская диссертация	3				9	9	324	324			324					9		

№	Индекс	Наименование	Контроль	Академических часов							Дней	Контроль	Академических часов							Дней	Контроль	Академических часов							з.е.	Недель	Каф.	Курсы
				Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль			Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль			Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	Всего			
ТОГО (с факультативами)				1008									1152									2160							60			
ТОГО по ОП (без факультативов)				1008									1152							39		2160							60	41		
ЕБНАЯ НАГРУЗКА, ОП, факультативы (акад.час/нед)																						52,7									
ОНТАКТНАЯ РАБОТА, ОП (час/год)																						316									
ИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)				**1008**	**160**	**16**		**144**	**791**	**57**			**1044**	**156**	**20**		**136**	**845**	**43**			**2052**	**316**	**36**		**280**	**1636**	**100**	**57**	ТО: 34 Э: 5		
L	Б1.О.01	Теория и риторика научного текста	За	72	8	2		6	60	4											За	72	8	2		6	60	4	2		61	1
2	Б1.О.02	Общее языкознание и история лингвистических учений	За	108	8	2		6	96	4											За	108	8	2		6	96	4	3		61	1
3	Б1.О.04	История перевода	Эк	108	12	6		6	87	9											Эк	108	12	6		6	87	9	3		17	1
4	Б1.О.05	Актуальные проблемы теории и практики перевода	За КР	108	12	6		6	92	4											За КР	108	12	6		6	92	4	3		17	1
5	Б1.О.07	Особенности перевода художественных текстов и их редактирование											108	12	6		6	96				108	12	6		6	96		3		17	1
6	Б1.О.09	Практический курс перевода первого иностранного языка	Эк	144	30			30	105	9		За	144	30			30	110	4		Эк За	288	60			60	215	13	8			12
7	Б1.О.10	Практический курс перевода второго иностранного языка	Эк	108	30			30	69	9		За	108	30			30	74	4		Эк За	216	60			60	143	13	6			12
8	Б1.О.11	Педагогика высшей школы										Эк	108	8	6		2	91	9		Эк	108	8	6		2	91	9	3			1
9	Б1.В.01	Философские проблемы научного познания										Эк	108	8	6		2	91	9		Эк	108	8	6		2	91	9	3		60	1
10	Б1.В.03	Компьютерные и информационные технологии в отрасли										Эк	108	8	2		6	91	9		Эк	108	8	2		6	91	9	3		21	1
11	Б1.В.04	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	Эк	180	30			30	141	9		За	180	30			30	146	4		Эк За	360	60			60	287	13	10		17	12
12	Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	Эк	180	30			30	141	9		За	180	30			30	146	4		Эк За	360	60			60	287	13	10		17	12
ОРМЫ КОНТРОЛЯ			Эк(5) За(3) КР									Эк(3) За(4)									Эк(8) За(7) КР											
РАКТИКИ		(План)											108					108				108					108		3	2		
	Б2.О.02(У)	Учебная практика										ЗаО	108					108			ЗаО	108					108		3	2		1
СУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ		(План)																													
НИКУЛЫ																													11		

Индекс	Наименование	1 семестр								2 семестр								Итого за курс										
		Контроль	Академических часов							Дней	Контроль	Академических часов							Дней	Контроль	Академических часов						з.е.	Недель	Каф.	Курсы
			Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль			Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль			Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Конт роль	Всего			
ГО (с факультативами)			1080									216									1296							36			
ГО по ОП (без факультативов)			1080									216							39		1296							36	40		
БНАЯ НАГРУЗКА, ОП, факультативы (акад.час/нед)																					30										
ТАКТНАЯ РАБОТА, ОП (час/год)																					160										
СЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)			**1080**	**160**	**20**		**140**	**863**	**57**												**1080**	**160**	**20**		**140**	**863**	**57**	**30**	ТО: 33 Э: 3		
Б1.Ө.03	Лингводидактика. Методика преподавания иностранного языка и перевода в высших учебных заведениях	Эк	108	12	6		6	87	9											Эк	108	12	6		6	87	9	3		17	2
Б1.О.06	Жанровые теории перевода	За	108	12	6		6	92	4											За	108	12	6		6	92	4	3		17	2
Б1.О.07	Особенности перевода художественных текстов и их редактирование										Эк									Эк										17	1
Б1.О.08	Сравнительная типология	За КР	144	12	6		6	128	4											За КР	144	12	6		6	128	4	4		17	2
Б1.О.09	Практический курс перевода первого иностранного языка	Эк	108	30			30	69	9											Эк	108	30			30	69	9	3			12
Б1.О.10	Практический курс перевода второго иностранного языка	Эк	144	30			30	105	9											Эк	144	30			30	105	9	4			12
Б1.В.02	Акмеология	За	72	4	2		2	64	4											За	72	4	2		2	64	4	2		60	2
Б1.В.04	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	Эк	216	30			30	177	9											Эк	216	30			30	177	9	6		17	12
Б1.В.05	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка	Эк	180	30			30	141	9											Эк	180	30			30	141	9	5		17	12
МЫ КОНТРОЛЯ		Эк(5) За(3) КР									Эк									Эк(6) За(3) КР											
КТИКИ	(План)											216					216				216					216		6	4		
Б2.О.03(П)	Производственная практика										ЗаО	216					216			ЗаО	216					216		6	4		2
УДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ	(План)																														
ИКУЛЫ																												12			

Индекс	Наименование	Зимняя сессия								Летняя сессия								Итого за курс											
		Контроль	Академических часов							Дней	Контроль	Академических часов							Дней	Контроль	Академических часов							з.е.	Недель	Каф.	Курсы
			Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контроль			Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контроль			Всего	Кон такт.	Лек	Лаб	Пр	СР	Контроль	Всего			
ОГО (с факультативами)												**864**							49		**864**							**24**	26		
ОГО по ОП (без факультативов)												**864**									**864**							**24**			
БНАЯ НАГРУЗКА, ОП, факультативы (акад.час/нед)																															
ТАКТНАЯ РАБОТА, ОП (час/год)																															
СЦИПЛИНЫ (МОДУЛИ)																													ТО: 10 Э:		
РМЫ КОНТРОЛЯ																															
АКТИКИ	(План)											540					540				540					540		15	10		
Б2.О.01(Н)	Научно-исследовательская работа										За	324					324			За	324					324		9	6		3
Б2.О.04(Пд)	Преддипломная практика										ЗаО	216					216			ЗаО	216					216		6	4		3
СУДАРСТВЕННАЯ ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ	(План)											324					324				324					324		9	6		
Б3.01	Магистерская диссертация										Эк	324					324			Эк	324					324		9	6		3
НИКУЛЫ																															

Календарный учебный график

Месяцы	Сентябрь				29 - 5	Октябрь			27 - 2	Ноябрь				Декабрь				29 - 4	Январь			26 - 1	Февраль			23 - 1	Март				30 - 5	Апрель			27 - 3	Май				Июнь				29 - 5	Июль			27 -2	Август			
Числа	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28		6 - 12	13 - 19	20 - 26		3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 30	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28		5 - 11	12 - 18	19 - 25		2 - 8	9 - 15	16 - 22		2 - 8	9 - 15	16 - 22	23 - 29		6 - 12	13 - 19	20 - 26		4 - 10	11 - 17	18 - 24	25 - 31	1 - 7	8 - 14	15 - 21	22 - 28		6 - 12	13 - 19	20 - 26		3 - 9	10 - 16	17 - 23	24 - 31
Неделя	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52
I																		Э	Э	Э	К	К																		Э	Э	У	У	К	К	К	К	К	К	К	К	К
II																		Э	Э	Э	К	К	П	П	П	П																	К	К	К	К	К	К	К	К	К
III											Н	Н	Н	Н	Н	Н	Пд	Пд	Пд	Пд	Д	Д	Д	Д	Д	Д	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=

График сессий

	Курс 1		Курс 2		Курс 3	
	Зимняя сессия	Летняя сессия	Зимняя сессия	Летняя сессия	Зимняя сессия	Летняя сессия
Продолжительность		39		39		49
Дата начала/Номер недели						
Дата окончания/Номер недели						

Сводные данные

	Курс 1	Курс 2	Курс 3	Итого
Теоретическое обучение	**34**	**33**	**10**	77
Экзаменационные сессии	**5**	**3**		8
Учебная практика	**2**			2
Научно-исслед. работа			**6**	6
Производственная практика		**4**		4
Преддипломная практика			**4**	4
Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы			**6**	6
Каникулы	**11**	**12**		23
Продолжительность обучения	более 39 нед.	более 39 нед.	не менее 12 нед. и не более 39 нед.	
Итого	**52**	**52**	**26**	130